

**GEMEINDE
KARNEID**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI CORNEDO
ALL'ISARCO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Prot.Nr.

Sitzung vom Seduta del
08.09.2026Uhr - ore
07:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute zu einer Sitzung, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della regione Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, i componenti di questa Giunta Comunale.

Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzu gang
Albin Kofler	Bürgermeister	Sindaco			
Martina Lantschner Pisetta	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaco			
Maria Luise Lantschner Aichner	Gemeindereferentin	Assessora			
Thomas Resch	Gemeindereferent	Assessore			
Anna-Maria Vieider	Gemeindereferentin	Assessora			

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, signor

Dr. Martin Oberhofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Albin Kofler

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Beauftragung des Jugenddienstes Bozen-Land mit der Durchführung der Nachmittagsbetreuung (Integration und Sprachförderung) an den Grundschulen Kardaun und Blumau im Schuljahr 2026/2027

OGGETTO

Incarico all'associazione "Jugenddienst Bozen-Land" per l'esecuzione dell'assistenza pomeridiana (integrazione e sostegno linguistico) nelle scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco per l'anno scolastico 2026/2027

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Jugenddienst Bozen-Land, Bozen in den letzten Schuljahren in den Grundschulen Kardaun und Blumau ein Projekt zur Nachmittagsbetreuung, auch für die Integration und Sprachförderung für Grundschüler angeboten hat;

gesehen, dass mit dem vorgenannten Projekt auch den Schülern mit Migrationshintergrund der Gebrauch der deutschen Sprache als Integration in eine fremde Kultur erleichtert werden soll;

weilers gesehen, dass dieses Projekt auch im heurigen Schuljahr 2026/2027 in den Grundschulen Kardaun und Blumau angeboten werden soll;

dafürgehalten, den Generalsekretär Dr. Martin Oberhofer als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für diese Dienstleistung zu ernennen;

weilers festgestellt, dass die Auftragssumme dieser Dienstleistung unter 140.000,00 € liegt, weshalb im Sinne des Art. 26 des Landesgesetzes 16/2015 und des Art. 50 des GVD Nr. 36/2023 ein Direktauftrag erteilt werden kann und dieses Verfahren aus Gründen der Wirtschaftlichkeit, Effizienz und Beschleunigung des erleichterten Zugangs von Kleinst-, Klein- und mittleren Unternehmen sowie angesichts des geringen Vertragswertes gewählt werden soll;

gesehen, dass für die Durchführung des Projektes für die Nachmittagsbetreuung in den Grundschulen Kardaun und Blumau im Schuljahr 2026/2027 von dem Jugenddienst Bozen-Land, Bozen ein entsprechendes Angebot eingeholt worden ist;

nach Einsichtnahme in das Angebot des Jugenddienstes Bozen-Land, Bozen, gemäß welchem sich ein Preis von 6.800,00 € ergibt;

festgestellt, dass der Gemeindeausschuss in seiner Sitzung vom 25.08.2026 das Angebot überprüft und für angemessen erachtet hat;

festgestellt, dass der Jugenddienst Bozen-Land, Bozen bei der Landesagentur ISOV im „telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ eingetragen ist, womit diese unter anderem erklärt, die allgemeinen Voraussetzungen und die berufliche Eignung laut Art. 94 ff des GVD Nr. 36/2023 und im Falle Art. 100, Abs. 1 des GVD Nr. 36/2023 zu besitzen;

nach Einsichtnahme in das über das Portal der Landesagentur ISOV eingeholte Angebot des Jugenddienstes Bozen-Land, Bozen vom 06.09.2026 gemäß welchem sich für die Durchführung eines Projektes für die Nachmittagsbetreuung (Integration und Sprachförderung) für Grundschüler in den Grundschulen Kardaun und Blumau im Schuljahr 2026/2027, Gesamtkosten in Höhe von 6.800,00 € ergeben;

erwogen, den Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Auftrag umgehend erteilt werden kann;

festgestellt, dass der definitive Zuschlag dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 - 2028;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che negli ultimi anni scolastici l'associazione „Jugenddienst Bozen-Land“, Bolzano ha offerto presso le scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco un progetto di assistenza pomeridiana, anche per l'integrazione e sostegno linguistico per scolari delle scuole elementari;

visto, che con il suddetto progetto si vuole anche facilitare l'uso della lingua tedesca da parte degli alunni con un background migratorio come integrazione di una cultura straniera;

visto inoltre, che questo progetto si vuole offrire anche durante quest'anno scolastico 2026/2027 nelle scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco;

ritenuto di nominare il segretario generale Dr. Martin Oberhofer come responsabile del progetto (RUP) per questo servizio;

constatato inoltre, che l'importo complessivo di questo servizio è inferiore a € 140.000,00, e che per questo motivi ai sensi dell'art. 26 della legge provinciale n. 16/2015 e ai sensi dell'art. 50 del D.Lgs. n. 36/2023 può essere effettuato un affidamento diretto e che per ragioni di economicità, efficacia, tempestività, per favorire la partecipazione alle microimprese, piccole e medie imprese nonché per il modico valore contrattuale viene scelta questa procedura;

visto, che per l'esecuzione di un progetto di assistenza pomeridiana nelle scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco nell'anno scolastico 2026/2027 è stata richiesta una relativa offerta all'associazione „Jugenddienst Bozen-Land“, Bolzano;

vista l'offerta dell'associazione „Jugenddienst Bozen-Land“, Bolzano, secondo la quale il prezzo ammonta a € 6.800,00;

constatato, che la Giunta comunale in occasione della seduta del 25.08.2026 ha esaminato l'offerta e l'ha constatata adeguata;

constatato, che l'associazione „Jugenddienst Bozen-Land“, Bolzano è iscritta „nell'elenco telematico degli operatori economici“ dell'agenzia provinciale SICP, dichiarando così tra l'altro di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale come stabilito dall'art. 94 ss d.lgs n. 36/2023 e se del caso l'art. 100, comma 1 d.lgs. n. 36/2023;

vista l'offerta richiesta tramite il portale telematico dell'agenzia provinciale SICP da parte dell'associazione „Jugenddienst Bozen-Land“, Bolzano del 06.09.2026 secondo la quale le spese complessive per l'esecuzione di un progetto di assistenza pomeridiana (integrazione e sostegno linguistico) nelle scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco nell'anno scolastico 2026/2027, ammontano a € 6.800,00;

rilevato, di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, in modo da poter dare l'incarico subito;

constatato, che l'aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

visto il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 - 2028;

visto il bilancio di previsione 2026 - 2028;

nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten
SvCEyPloK9meeeeMIGp9RoJzQOpinuKzGpcrlURDt
Mho= vom 07.09.2026;
nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten
d9MVRy7DmBsRcFWRhIHrIHGkVvGA8CMdO7cC
9x4iVw4= vom 07.09.2026;
nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde Karneid in geltender Fassung;
nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2;

visto il parere tecnico positivo
SvCEyPloK9meeeeMIGp9RoJzQOpinuKzGpcrlURDt
Mho= del 07.09.2026;

visto il parere contabile positivo
d9MVRy7DmBsRcFWRhIHrIHGkVvGA8CMdO7cC9
x4iVw4= del 07.09.2026;

visto lo Statuto del Comune di Cornedo all' Isarco in vigore;

visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2;

BESCHLIESST

einstimmig, mittels Abstimmung in gesetzlicher Form,

- den Generalsekretär Dr. Martin Oberhofer als einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für diese Dienstleistung zu ernennen;
- aus den in den Prämissen genannten Gründen, den Jugenddienst Bozen-Land mit Sitz in 39100 Bozen, Andreas-Hofer-Straße 36, MwSt. Nr. 94072680211, mit der Durchführung eines Projektes für die Nachmittagsbetreuung (Integration und Sprachförderung) in den Grundschulen Kardaun und Blumau im Schuljahr 2026/2027, zu Gesamtkosten in Höhe von 6.800,00 € gemäß telematischem Angebot vom 06.09.2026 zu beauftragen;
- die Beauftragung mit dem Abschluss des entsprechenden Vertrages in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen im Sinne des Art. 3, Absatz 2 Buchstabe d) der geltenden Verordnung zur Regelung der Verträge, in geltender Fassung abzuschließen;
- den Betrag nach Vorlage der entsprechenden Rechnung zu liquidieren und auszuzahlen, sobald die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung gemäß Verordnung des Rechnungswesens erfolgt ist;
- weilers festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird und die Buchhaltung anzuweisen alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;
- die Ausgabe in Höhe von 6.800,00 € wird gemäß nachstehender Übersicht im Haushaltsjahr 2026 und 2027 verbucht:

Betrag Importo	UEB	Kapitel Capitolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
2.518,52 €	04061.03	29900	2026	2296	40602
4.281,48 €	04061.03	29900	2027	2296	40602

- den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 gemäß dem Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
- darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2,

DELIBERA

a voti palesi unanimi, espressi in forma di legge,

- di nominare il segretario generale Dr. Martin Oberhofer come responsabile del progetto (RUP) per questo servizio;
- per i motivi citati in premessa, di conferire l'incarico all'associazione "Jugenddienst Bozen-Land" con sede legale a 39100 Bolzano, Via Andreas Hofer 36, Codice Fiscale: 94072680211, per l'esecuzione di un progetto di assistenza pomeridiana (integrazione e sostegno linguistico) nelle scuole elementari di Cardano e Prato all'Isarco nell'anno scolastico 2026/2027, con spese complessive nell'ammontare di € 6.800,00 in base all'offerta del 06.09.2026;
- di dare l'incarico per la stipulazione del relativo contratto in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali ai sensi dell'art. 3 comma 2 lettera d) del vigente regolamento per la disciplina dei contratti;
- di liquidare e pagare l'importo dopo la presentazione della relativa fattura, dopo la verifica della regolarità della fornitura o della prestazione, secondo il regolamento sulla contabilità;
- di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;
- di contabilizzare la spesa per un totale di € 6.800,00 come risulta dal seguente prospett-nell'esercizio finanziario 2026 e 2027:

- di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell' art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2;
- di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di

gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5, GvD 104 vom 2. Juli 2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5, D.Lgs 104 del 2 luglio 2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Der Vorsitzende – Il Presidente

Letto, firmato e sottoscritto

Der Sekretär- Il Segretario

Albin Kofler

Dr. Martin Oberhofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale